

iVario®

Informazioni per l'utente –
Manutenzione e lavaggio



Indice

1	Manutenzione e lavaggio	4
1.1	Intervalli di pulizia	4
1.2	Prodotti per la pulizia	4
1.3	Pulizia della vasca.....	5
1.4	Pulizia della doccia.....	7
1.5	Pulizia del pannello di comando	7
1.6	Pulizia degli accessori.....	7
1.7	Pulizia del sistema di cottura a pressione (opzionale).....	7
2	Assistente per la pulizia e la manutenzione	9
2.1	Norme di sicurezza generali	9
2.2	Programmi di lavaggio.....	9
2.3	Lavare accuratamente la vasca.....	9
2.4	Lavaggio del sistema di cottura a pressione.....	10
2.5	Scansionare il codice QR per ulteriori informazioni su manutenzione e lavaggio	10
	Indice analitico	12

1 Manutenzione e lavaggio

NOTA

Le norme igieniche possono essere rispettate solo con il piedistallo in schiuma

Se il sistema di cottura è dotato di piedini regolabili di 45 mm non è possibile effettuare una pulizia adeguata sotto di esso. Il sistema di cottura deve quindi poggiare su un piedistallo in schiuma. Il piedistallo in schiuma evita che liquidi o alimenti possano finire sotto il sistema. L'uso di piedini più bassi senza piedistallo in schiuma è consentito solo nell'ambito della norma EN1672-2 con un concept di pulizia.

1.1 Intervalli di pulizia

I componenti funzionali devono essere puliti dopo l'uso secondo l'intervallo di manutenzione, ma anche più spesso se necessario.

Intervallo di manutenzione	Componenti funzionali
Ogni giorno	▪ Lato interno ed esterno della vasca ▪ Valvola integrata nella vasca ▪ Tronchetti del vapore ▪ Sonda al cuore ▪ Guarnizione del coperchio della vasca ▪ Pannello di comando ▪ Riempimento automatico dell'acqua ▪ Doccia manuale ▪ Elementi in plastica ▪ Accessori
Ogni settimana	Per il sistema di cottura con opzione a pressione, invece, al più tardi dopo 20 ore di cottura a pressione: ▪ Sistema di bloccaggio ▪ Sistema di cottura a pressione
Ogni sei mesi	▪ Rompigetto del riempimento automatico dell'acqua

1.2 Prodotti per la pulizia

Prodotti per la manutenzione adeguati

- Pulire il sistema di cottura con acqua tiepida e una spugna.
- Pulire le parti interne della vasca con aceto alimentare diluito in caso di calcare o macchie.
- Rimuovere lo sporco ostinato all'interno della vasca con una spazzola o una spugna (vedi accessori RATIONAL) e, se necessario, con un detergente abrasivo.
- Detergenti abrasivi.

Prodotti per la manutenzione inadeguati

Non pulire il sistema di cottura, i suoi componenti funzionali e gli accessori con i seguenti prodotti per la manutenzione inadeguati:

- Acido cloridrico, soluzioni alcaline, sostanze contenenti zolfo o altre sostanze che consumano ossigeno
- Lana d'acciaio
- Utensili affilati o appuntiti

1.3 Pulizia della vasca

⚠ ATTENZIONE

Quando il fondo della vasca è caldo, l'acqua fredda usata per la pulizia può riscaldarsi rapidamente e fuoriuscire dalla vasca.

Se si entra in contatto con acqua calda che schizza è possibile ustionarsi.

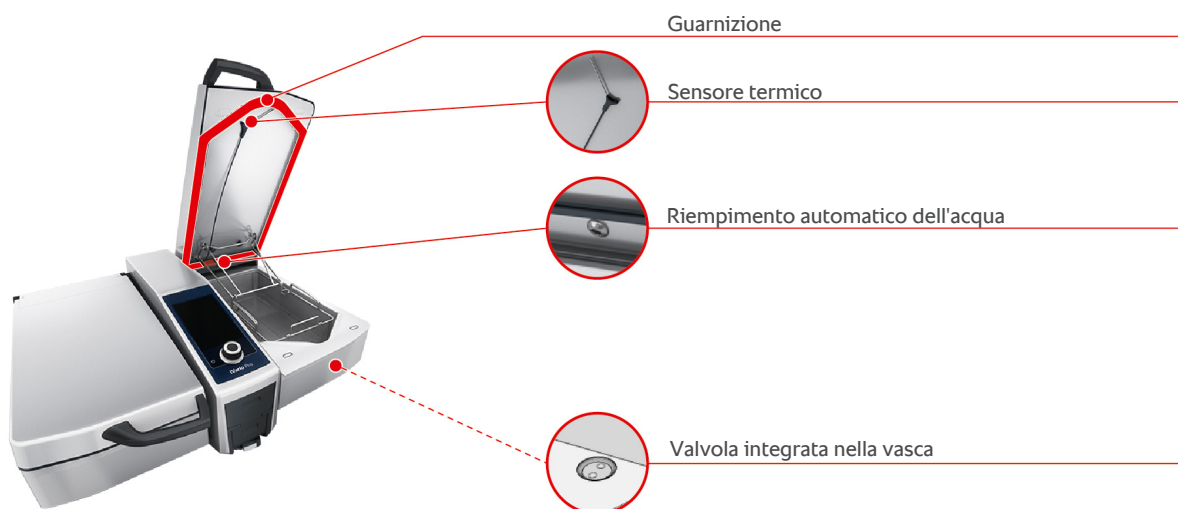
1. Lasciare che la vasca si raffreddi da sola. Non tentare di accelerare il raffreddamento con acqua fredda o ghiaccio.

NOTA

Riduzione della resistenza alla corrosione della vasca a causa di un lavaggio inadeguato

L'acciaio inox di alta qualità della superficie della vasca forma, insieme all'ossigeno presente nell'aria, uno strato protettivo (il cosiddetto strato di biossido di cromo). La pulizia con una spazzola o una spugna **non** compromette questo strato protettivo, poiché l'ossigeno presente nell'aria si lega nuovamente all'acciaio inox formando un nuovo strato protettivo. Le impurità e l'umidità possono impedire la formazione dello strato protettivo e ridurre la resistenza alla corrosione della vasca.

1. Pulire le parti interne della vasca con acqua tiepida e una spugna dopo ogni processo di cottura. Il lavaggio durante il servizio è particolarmente necessario dopo l'utilizzo con cibi salati.
2. Rimuovere eventuali strati di sporco (strati di sale, calcare, grasso, amido e proteine) con un detergente sgrassante o aceto alimentare diluito. Risciacquare accuratamente con acqua pulita.
3. Rimuovere lo sporco ostinato con una spazzola o una spugna.
4. **Non** utilizzare acido cloridrico, acido solforico o altre sostanze che riducono l'ossigeno per il lavaggio della vasca.
5. Prima di lunghi periodi di inattività (ad es. durante la notte), asciugare bene l'interno della vasca con un panno e lasciare il coperchio aperto. **Non** utilizzare mai il riscaldamento integrato per l'asciugatura.
6. Utilizzare detergenti **privi di cloruri** disponibili in commercio.



Pulizia dell'interno della vasca

1. Pulire la vasca soprattutto negli angoli e nei bordi.
2. Rimuovere i residui di cottura e gli strati di grasso, amido e proteine.
3. Per rimuovere tracce di calcare e macchie ostinate, fare bollire dell'aceto alimentare diluito.
4. Quindi scolarlo e sciacquare la vasca con abbondante acqua.

Pulizia dell'esterno della vasca

1. Pulire l'esterno della vasca solo quando questa è abbassata.

2. Pulire l'esterno della vasca con una spugna morbida.
3. Durante la pulizia, assicurarsi di versare l'acqua sul sistema di cottura solo dall'alto.

Pulizia della guarnizione del coperchio della vasca

1. Pulire la guarnizione del coperchio della vasca con una spugna morbida.
2. Pulire soprattutto la scanalatura tra le linguette dell'anello di tenuta, dove l'acqua può accumularsi.

Pulizia della sonda al cuore

1. Pulire la sonda al cuore e il relativo cavo con una spugna morbida.

Pulizia dei tronchetti del vapore

Tenere presente che gli apparecchi sprovvisti del sistema di cottura a pressione dispongono di un tronchetto del vapore. Gli apparecchi con sistema di cottura a pressione sono dotati di due tronchetti del vapore.

1. Rimuovere il tronchetto del vapore manualmente, senza utensili.
2. Pulire gli incavi del tronchetto del vapore con la doccia.
3. Pulire il tronchetto del vapore con la doccia o in lavastoviglie.
4. Reinserire il tronchetto del vapore.

Pulizia del rompighetto



A seconda del grado di sporco e della durezza dell'acqua, pulire il rompighetto regolarmente, ma almeno ogni sei mesi.

Per la pulizia del rompighetto è necessaria la chiave di servizio (v. figura) che si trova nello starter kit di iVario.

Consiglio per la pulizia: mettere il rompighetto in un recipiente con aceto bianco durante la notte.

Procedere come segue:

1. Posizionare la chiave sul rompighetto e svitarlo.
2. Pulire il rompighetto con acqua e aceto.
3. Risciacquare il rompighetto con acqua.
4. Sciacquare Variodose senza rompighetto con un litro d'acqua per rimuovere le particelle residue dal tubo.
5. Utilizzare la chiave di servizio per inserire il rompighetto pulito.
6. Serrare saldamente il collegamento a vite.

>> Il rompighetto è di nuovo perfettamente funzionante.

Pulizia del riempimento automatico dell'acqua

1. Pulire il riempimento automatico dell'acqua mattina e sera con un detergente e una spugna morbida.

Pulizia della valvola della vasca

1. Aprire la valvola della vasca.
2. Svitare la valvola della vasca.

3. Pulire l'apertura, il coperchio e la guarnizione della valvola della vasca con una spugna.
4. Riavvitare la valvola della vasca.

1.4 Pulizia della doccia

1. Estrarre completamente il tubo flessibile della doccia manuale e tenerlo fermo.
2. Pulire la doccia manuale e il tubo flessibile con una spugna morbida.
3. Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire la doccia e il tubo flessibile con aceto alimentare diluito.

1.5 Pulizia del pannello di comando

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni da taglio! La manopola di regolazione centrale ha spigoli vivi. Indossare guanti protettivi durante la pulizia della manopola di regolazione centrale e delle superfici sottostanti.

1. Estrarre la manopola di regolazione centrale a mano senza l'ausilio di attrezzi.
2. Pulire la manopola di regolazione centrale e la superficie sottostante con un panno morbido.
3. Reinserire la manopola di regolazione centrale.

Se il sistema di cottura è dotato di un pannello di comando con serratura, è necessario sbloccare il pannello di comando con serratura e aprire il coperchio prima di pulirlo.

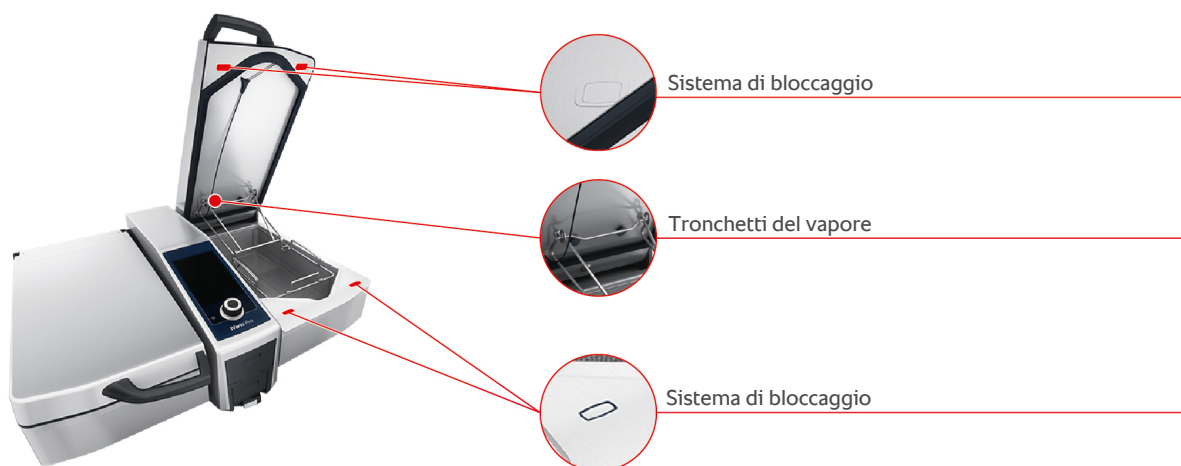
Prima di pulire il display, è possibile bloccarlo. In questo modo si evita di avviare accidentalmente percorsi di cottura, eseguire azioni o richiamare funzioni.

1. Tenere premuto il tasto: 
 - > Dopo pochi secondi viene attivato il blocco del display e appare il simbolo: 
2. Pulire il display con un panno morbido.
3. Per bloccare il display, tenere premuto il tasto: 
 - > Appare il simbolo: 
4. Estrarre la manopola di regolazione centrale a mano senza l'ausilio di attrezzi.
5. Pulire la manopola di regolazione centrale e la superficie sottostante con un panno morbido.
6. Reinserire la manopola di regolazione centrale.

1.6 Pulizia degli accessori

1. Lasciare raffreddare gli accessori prima di eseguire gli interventi di lavaggio.
2. Rimuovere i residui di cibo e gli strati di grasso, amido e proteine con un panno morbido.
3. In caso di sporco ostinato, immergere gli accessori in acqua tiepida e poi rimuovere lo sporco con un panno morbido.

1.7 Pulizia del sistema di cottura a pressione (opzionale)



Pulizia del sistema di cottura a pressione

1. Pulire la vasca [▶ 5].
2. Versare l'acqua nella vasca fino alla quantità minima di riempimento.
3. Chiudere il coperchio della vasca.
4. Nella barra dei menu premere il tasto: 
5. Premere il tasto: 
6. Impostare il parametro di cottura **tempo di cottura** su 5 minuti.
7. Seguire le istruzioni riportate sul display.

Pulizia del sistema di bloccaggio

1. Aprire il coperchio della vasca.
2. Pulire il sistema di bloccaggio e gli incavi con una spazzola umida.

Pulizia dei tronchetti del vapore

1. Rimuovere i tronchetti del vapore a mano senza attrezzi.
2. Pulire gli incavi dei tronchetti del vapore con la doccia.
3. Pulire i tronchetti del vapore con la doccia o in lavastoviglie.
4. Reinserire i tronchetti del vapore.

2 Assistente per la pulizia e la manutenzione



L'assistente per la pulizia e la manutenzione ti aiuta a pulire iVario in modo efficiente.

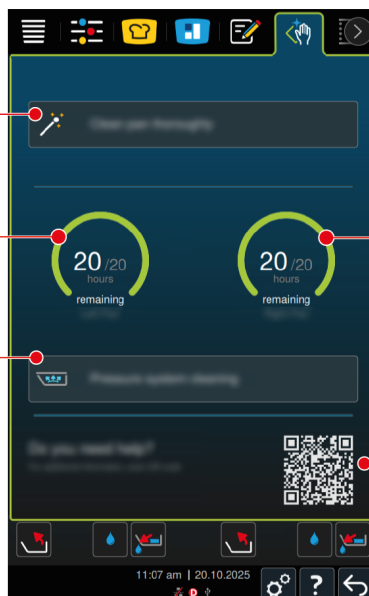
Programma di lavaggio
Lavaggio accurato della vasca

Stato di pulizia vasca sinistra
Ore di esercizio cottura a pressione

Programma di lavaggio
Pulizia del sistema di cottura a pressione

Stato di pulizia vasca destra
Pulizia del sistema di cottura a pressione

Codice QR



2.1 Norme di sicurezza generali

- Indossare occhiali protettivi aderenti e guanti di protezione chimica quando si pulisce l'apparecchio.
- Per il lavaggio, utilizzare solo detersivi consigliati dal produttore.

Per evitare scottature e ustioni:

- Lasciare raffreddare il sistema di cottura e tutti i componenti funzionali prima di avviare il lavaggio.

2.2 Programmi di lavaggio

Sono disponibili i seguenti programmi di lavaggio:

Programma	Descrizione	Prodotto per la manutenzione
Lavaggio accurato della vasca	Lavaggio assistito dell'interno della vasca	▪ Acqua ▪ Spazzola o spugna ▪ Detersivo per piatti
Pulizia del sistema di cottura a pressione	Lavaggio assistito del sistema di cottura a pressione per apparecchi con funzione opzionale di cottura a pressione	▪ Acqua e vapore

2.3 Lavare accuratamente la vasca

1. Avviare il programma di lavaggio e premere il tasto: **Pulisci accuratamente la vasca.**
 - > Il sistema richiederà di rimuovere tutti i residui di cibo dalla vasca.
2. Rimuovere i residui di cibo dalla vasca e premere il tasto: ✓
 - > La vasca viene riempita automaticamente con acqua.
3. Versare 5 ml di detersivo per piatti nell'acqua e premere il tasto: ✓
4. Lavare accuratamente la vasca con una spazzola o una spugna e premere il tasto: ✓

- > **Per il mod. 2-S con opzione a pressione:** la valvola della vasca si apre automaticamente.
Per il mod. 2-S senza opzione a pressione e mod. 2-XS: aprire la valvola della vasca manualmente.

5. Per inclinare e svuotare la vasca, tenere premuti la manopola di regolazione centrale e il tasto: 
 6. Sciacquare la vasca con la doccia manuale ed asciugarla accuratamente con un panno.
- >> Il lavaggio accurato della vasca è terminato.

2.4 Lavaggio del sistema di cottura a pressione

AVVERTENZA

Pericolo di scottature dovuto al lavaggio con alcol

Il sistema è concepito per il lavaggio con acqua. Se si utilizzano liquidi con un punto di ebollizione inferiore a quello dell'acqua, come ad esempio l'alcol, durante il lavaggio del sistema di cottura a pressione, e la vasca si sblocca, il liquido caldo può evaporare o schizzare fuori dalla vasca ad alta velocità. Si possono riportare gravi scottature.

1. Per il lavaggio del sistema di cottura a pressione, utilizzare esclusivamente acqua con detersivo per piatti.
2. Indossare sempre dispositivi di protezione individuale.

Nei sistemi di cottura con funzione opzionale di cottura a pressione, l'apparecchio riconosce automaticamente dopo 20 ore che il sistema di cottura a pressione deve essere pulito. Sul display apparirà un messaggio.

Avvio del lavaggio del sistema di cottura a pressione

1. Avviare il programma di lavaggio e premere il tasto: **Pulizia del sistema di cottura a pressione**
 - > Il sistema richiederà di rimuovere tutti i residui di cibo dalla vasca e di lavarla.
 2. Lavare la vasca e premere il tasto: 
 - > La vasca viene riempita automaticamente con acqua.
 - > Dopo il riempimento automatico dell'acqua, viene richiesto di controllare il livello dell'acqua.
 3. Controllare il livello di riempimento indicato e premere il tasto: 
 - > Non utilizzare liquidi con punto di ebollizione inferiore a quello dell'acqua, ad es. alcol.
 4. Confermare e premere il tasto: 
 - > Il sistema di cottura chiederà di sbloccare il coperchio della vasca.
 5. Chiudere il coperchio della vasca manualmente e premere il tasto: 
 - > Il coperchio della vasca viene bloccato e si crea pressione all'interno di essa. L'aumento di pressione dura alcuni minuti. Attendere che la pulizia del sistema si avvii automaticamente.
 - > La pulizia del sistema si avvia automaticamente e il tempo di pulizia rimanente viene visualizzato sul display.
 - > Dopo la pulizia del sistema, la pressione nella vasca viene ridotta. Questa operazione richiede alcuni minuti. Attendere fino a quando non viene emesso un segnale acustico e non viene visualizzato un messaggio sul display.
 - > Dopo aver scaricato la pressione, il sistema richiederà di sbloccare il coperchio della vasca.
 6. Sbloccare il coperchio della vasca e premere il tasto: 
- >> La pulizia del sistema di cottura a pressione è terminata.

2.5 Scansionare il codice QR per ulteriori informazioni su manutenzione e lavaggio



Ulteriori informazioni sulla manutenzione e sul lavaggio del sistema di cottura sono disponibili anche direttamente sul sito web RATIONAL.

1. Scansionare il codice QR e approfondire i seguenti argomenti direttamente sul sito web di RATIONAL:
 - Video sulla manutenzione e sul lavaggio del sistema di cottura
 - Informazioni per l'operatore - Manutenzione e lavaggio (PDF da scaricare)

- [Manuale d'uso originale \(PDF da scaricare\)](#)

Indice analitico

D

Doccia	
pulire	7

G

Guarnizione	
pulire la guarnizione del coperchio della vasca	6

I

Intervalli di manutenzione	4
----------------------------	---

M

Manopola di regolazione	
pulire	7
Manutenzione	
Accessori	7
Doccia	7
Guarnizione del coperchio della vasca	6
Manopola di regolazione centrale	7
Pannello di comando	7
Riempimento automatico dell'acqua	6
Rompigetto	6
Sistema di bloccaggio	8
Sistema di cottura a pressione	8
Sonda al cuore	6
Tronchetti del vapore	6
Valvola integrata nella vasca	6
Vasca	5

P

Pannello di comando	
pulire	7
Prodotti per la manutenzione	
Detergenti inadeguati	4
Prodotti per la manutenzione adeguati	4

R

Resistenza alla corrosione	5
Riempimento automatico dell'acqua	
pulire	6
Rompigetto	
pulire	6

S

Sistema di bloccaggio	
pulire	8
Sistema di cottura a pressione	
pulire	8
Sonda al cuore	
pulire	6

T

Tronchetti del vapore	
-----------------------	--

pulire	6, 8
--------	------

V

Valvola integrata nella vasca	
pulire	6
Vasca	
pulire l'esterno della vasca	5
pulire l'interno della vasca	5

RATIONAL AG

Siegfried-Meister-Straße 1
86899 Landsberg am Lech
Tel. +49 8191 327-387
Fax +49 8191 327-231
info@rational-online.com
rational-online.com

RATIONAL Wittenheim SAS

1 rue du Forez
F-68270 Wittenheim
Tel. +33 (0)389 570135
Fax +33 (0)389 570136
info.fr@rational-online.com
rational-online.com